

# Bank Account Help Guide

Банківський рахунок - довідник по відкриттю рахунку



Main Points	Основні Положення
USE BLOCK CAPITALS	ПИШИТЬ ВЕЛИКИМИ ДРУКОВАНИМИ АНГЛІЙСЬКИМИ ЛІТЕРАМИ
If you already have a bank account with an Irish Bank you do not require a 2nd one	Якщо ви вже маєте банківський рахунок у будь-якому ірландському банку, то вам не потрібен другий рахунок
If you don't know the answer to a question then leave it blank and wait until you meet the person from Bank of Ireland who will help you to answer it	Якщо ви не знаєте відповіді на будь-яке запитання, залишіть його порожнім і дочекайтеся працівника банку 'Bank of Ireland', який допоможе вам відповісти на нього
If possible please pre-fill in all questions on Page 1, but leave page 2-4 blank until you meet with Bank of Ireland in person	Якщо можливо, то заздалегідь заповніть усі поля запитань на сторінці 1, але залишіть сторінки 2-4 порожніми, поки не зустрінетеся з працівником банку 'Bank of Ireland', який допоможе вам відповісти на них

In Section FOR BANK USE ONLY

Please tick BASIC BANK ACCOUNT

У розділі FOR BANK USE ONLY

ЛИШЕ ДЛЯ БАНКІВСЬКОГО ВИКОРИСТАННЯ

поставте галочку BASIC BANK ACCOUNT  
ОСНОВНИЙ БАНКІВСЬКИЙ РАХУНОК

## Question: Purpose of Account

## Запитання: Призначення Рахунку

TIP – If the purpose of the account is to use the money you receive from the Irish Government/Social Welfare then write 'RECEIPT OF SOCIAL PROTECTION PAYMENT'.

If the purpose of your account is to use the money you receive from your employer/salary then write 'SALARY/WAGES' – if not then please leave blank and talk to the Bank of Ireland advisor.

ПОРАДА – Якщо метою рахунку є використання грошей, які ви отримуєте від Уряду Ірландії/Соціальні Виплати, то напишіть англійською 'RECEIPT OF SOCIAL PROTECTION PAYMENT' (ДЛЯ ОТРИМАННЯ СОЦІАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ).

Якщо метою вашого рахунку є використання грошей, які ви отримуєте від свого роботодавця/заробітня плата, то напишіть англійською 'SALARY/WAGES' (ЗАРПЛАТА); якщо ні, залиште поле порожнім і зверніться до працівника банку 'Bank of Ireland'

## Question: Source of Funds

## Запитання: Джерело походження коштів

TIP – If your source of funds is from the Irish Government/Social Welfare then write 'SOCIAL WELFARE'.

If your source of funds is from a job/employment then write 'SALARY'. If neither then leave blank and talk to the Bank of Ireland advisor

ПОРАДА – Якщо ваше джерело походження коштів є від Уряду Ірландії/Соціальні Виплати, то напишіть англійською 'SOCIAL WELFARE' (СОЦІАЛЬНА ДОПОМОГА).

Якщо ваше джерело походження коштів пов'язане з роботою/зайнятістю, то напишіть англійською 'SALARY' (ЗАРПЛАТА). Якщо ні, то залиште поле порожнім і зверніться до працівника банку 'Bank of Ireland'.

## Question: Source of Wealth

## Запитання: Джерело Статків (Багатства)

TIP – If your source of Wealth is the same as your source of funds then write either 'SOCIAL WELFARE' or 'SALARY' similar to what you wrote in the source of funds. If it is not then leave blank and talk to the Bank of Ireland advisor

ПОРАДА – Якщо ваше Джерело Статків збігається з джерелом походження коштів, то напишіть англійською 'SOCIAL WELFARE' (СОЦІАЛЬНА ДОПОМОГА) або 'SALARY' (ЗАРПЛАТА), аналогічно тому, що ви написали у походженні коштів. Якщо це не так, залишіть поле порожнім і зверніться до працівника банку 'Bank of Ireland'.

**Question: Existing Account**

I confirm I do not have an existing current account or other payment account with basic features in the Republic of Ireland

Yes  No

TIP – If you have no other account in the Republic of Ireland then tick the box saying 'YES'. If you have another account in the Republic of Ireland then tick the box saying 'NO'.

Note if you have ticked 'NO' then you should not proceed with the rest of the application as you already have an Irish account.

**Запитання: Поточний Рахунок**

Я підтверджую, що у мене немає поточного чи іншого платіжного рахунку з основними функціями в Республіці Ірландія

Yes  No

ПОРАДА – Якщо у вас немає іншого банківського рахунку в Республіці Ірландія, поставте галочку 'YES' (ТАК). Якщо у вас є інший банківський рахунок у Республіці Ірландія, то поставте галочку 'NO' (НІ).

Зверніть увагу, якщо ви поставили галочку 'NO' (НІ), то вам не слід продовжувати роботу з рештою заяви, оскільки у вас уже є Ірландський банківський рахунок.

**Question: Title**

TIP – You must select the title you wish to be addressed as.

**Запитання: Звертання**

ПОРАДА – Ви повинні вибрати 'Title' (Звертання), як ви бажаєте щоб до вас зверталися.

**Question: Gender**

TIP – You must select the Gender as per your proof of identity (passport).

**Запитання: Стать**

ПОРАДА – Ви повинні вибрати 'Gender' (Стать) відповідно до вашого документа, що посвідчує особу (паспорт).

**Question: First Name(s)**

TIP – You must write your first name(s) in here – they must match to your proof of identity (passport).

**Запитання: Ім'я (Імена)**

ПОРАДА – Ви повинні тут вписати англійською своє 'First Name(s)' (Ім'я (Імена))– вони повинні відповідати вашому документу, що посвідчує особу (паспорт).

**Question: Surname**

TIP – You must write your Surname or Family Name in here – it must match to your proof of identity (passport).

**Запитання: Прізвище**

ПОРАДА – Ви повинні тут написати англійською своє 'Surname' (Прізвище чи Прізвища) – воно має відповідати вашому документу, що посвідчує особу (паспорт).

**Question: Irish Address**

TIP – You must write in the words 'ROOM NUMBER' and then the actual number of your room on Line 1. Then write in the rest of the address on lines 2, 3 and 4. The address should match the address on the headed paper the hotel have provided.

**Запитання: Ірландська Адреса**

ПОРАДА – Ви повинні написати англійськими словами 'ROOM NUMBER' (НОМЕР КІМНАТИ), а потім фактичний номер вашої кімнати в рядку 1. Потім напишіть решту адреси англійською в рядках 2, 3 і 4. Адреса повинна відповідати адресі на основному документі, який вам надав готель.

**Question: Eircode**

TIP – You must write in the Eircode for your address – this will help your post get to you quicker. The Eircode will be on the hotel headed paper.

**Запитання: Поштовий Індекс – Eircode**

ПОРАДА – Ви повинні ввести 'Eircode' (Поштовий Індекс для вашої адреси) – це допоможе вам швидше отримати кореспонденцію (пошту). Eircode (Поштовий Індекс) - буде вказаний на основному документі готелю.

**Question: Date of Birth**

TIP – You must fill in your date of birth – in the first two boxes marked 'DD' fill in the day, in the next two boxes marked 'MM' fill in the month, and in the final four boxes marked 'YYYY' fill in the year.

**Запитання: Дата Народження**

ПОРАДА – Ви повинні заповнити дату свого народження – у перших двох клітинках із позначкою «DD» введіть день, у наступних двох з позначкою «MM» введіть місяць, а в останніх чотирьох клітинках з позначкою "YYYY" - вкажіть рік.

**Question: TEL(Mobile)**

TIP – You must fill in your mobile number here as the Bank of Ireland will send you a SMS text to this number when your account is open. Make sure to put in the full number in block capitals and also include the country code for any non-Irish mobiles.

**Запитання: ТЕЛ (Мобільний)**

ПОРАДА – Ви повинні вписати свій номер мобільного телефону, оскільки банк 'Bank of Ireland' надішле вам SMS-повідомлення на цей номер, коли ваш рахунок буде відкритий. Обов'язково введіть повний номер друкованими цифрами, а також додайте код країни для будь-яких не ірландських мобільних номерів телефонів.

**Question: Email**

TIP – If you have an email address please fill it in here using block capitals as Bank of Ireland may provide you with information via email in the future. Note that Bank of Ireland will never ask you for information by email.

**Запитання: Електронна Пошта**

ПОРАДА – Якщо у вас є електронна адреса, будь ласка, введіть її тут, використовуючи великі друковані літери, оскільки банк 'Bank of Ireland' може надавати вам інформацію електронною поштою в майбутньому. Зауважте, що 'Bank of Ireland' ніколи не запитуватиме у вас інформацію електронною поштою.

**Question: County of Birth**

TIP – This is the country you were born in and should match what is on your proof of identity (passport).

**Запитання: Країна Народження**

ПОРАДА – Це країна, в якій ви народилися, і має відповідати тому, що вказано у вашому документі, що посвідчує особу (паспорт). Напишіть назву країни англійською.

**Question: Citizenship**

TIP – For most people your Citizenship will match your country of birth and will show on your proof of identity. Note that even though you are living in Ireland do not enter 'IRELAND' in this field.

**Запитання: Громадянство**

ПОРАДА – Для більшості людей ваше Громадянство відповідатиме вашій країні народження і буде вказане у документі, що посвідчує особу. Зверніть увагу, що навіть якщо ви живете в Ірландії, не вводьте IRELAND (ІРЛАНДІЯ) у цьому полі. Напишіть назву країни англійською.

**Question: Transactions**

Do you transact money outside of the EU, if yes what country(s) and % of income

Yes  No

TIP – Do you plan to send money or receive money from another country or counties outside the EU (note Ukraine is outside the EU).

If so select 'YES' and then write the name of the country or countries (e.g. UKRAINE, MOLDOVA) in the box.

If you have ticked 'YES' and listed the country or countries e.g. UKRAINE, MOLDOVA then tick 'less than 20%' if the amount is less than 20pc of your Income, or tick 'More than 20%' if the amount is greater than 20pc of your Income.

If you are not sending money outside the EU then tick 'NO' and do not answer the other questions.

**Запитання: Трансакції**

Чи ви будете здійснювати трансакції з грошима за межами ЄС, якщо так, які країни(а) та який % з вашого доходу

Yes  No

ПОРАДА – Чи плануєте ви надсилати гроші, чи отримувати гроші з іншої країни чи країн поза межами ЄС (зверніть увагу, що Україна не входить до ЄС).

Якщо так, виберіть 'YES' (ТАК), а потім напишіть назву країни або країн англійською, наприклад 'UKRAINE, MOLDOVA' (УКРАЇНА, МОЛДОВА) у полі.

Якщо ви поставили галочку 'YES' (ТАК) і вказали країну або країни, наприклад 'UKRAINE, MOLDOVA' (УКРАЇНА, МОЛДОВА), потім поставте галочку 'less than 20%' (менше 20%), якщо сума становить менше 20% вашого доходу, або позначте 'More than 20%' (Більше 20%), якщо сума перевищує 20% вашого доходу.

Якщо ви не будете надсилати гроші поза межі ЄС, поставте галочку 'NO' (НІ) і не відповідайте на інші питання.

**Question: Length of Residence in Ireland**

TIP – if you have moved to Ireland in the last year then select 'Less than 1 year' otherwise select the appropriate timeframe.

**Запитання: Тривалість проживання в Ірландії**

ПОРАДА – Якщо ви переїхали до Ірландії протягом останнього року, виберіть 'Less than 1 year' (Менше ніж 1 рік), інакше виберіть опцію з відповідним терміном.

## Question: Monthly Lodgments

How much (%) of the total monthly lodgments will be cash

TIP – what percentage of the monthly lodgments to your account each month will be made up of Cash (i.e. Bank Notes).

If all your lodgment is being sent digitally from the Irish Government/Social Welfare into your account then select '0 -29%'. If you are not doing that or have other cash on hand then leave blank and talk to the Bank of Ireland advisor.

## Запитання: Щомісячні Надходження

Який відсоток (%) від загальної місячної суми внесків буде готівкою

ПОРАДА – Який відсоток щомісячних надходжень на ваш рахунок складатиме готівка (тобто банкноти).

Якщо всі ваші кошти надсилаються в цифровому вигляді від Уряду Ірландії/ Соціального Забезпечення (Irish Government/Social Welfare) на ваш рахунок, виберіть '0-29%'. Якщо цього не робиться або ви маєте інші готівкові кошти, залиште поле порожнім і зверніться до працівника банку 'Bank of Ireland'.

## Question: Lump Sum Payment

Value of lump sum payment over next six months

TIP – Only fill this in with a value if you are going to lodge a large lump sum over the next six months – if so write in the value (in euro) of what it will be. If you are not planning to lodge a large lump sum then write in the value ('0')

## Запитання: Сума Одноразового Внеску

Сума одноразового внеску протягом наступних шести місяців

ПОРАДА – Заповніть це значення лише в тому випадку, якщо ви збираєтесь внести велику одноразову суму протягом наступних шести місяців – якщо так, то запишіть цю суму цифрами (у євро). Якщо ви не плануєте вносити велику одноразову суму, введіть значення ('0').

## Question: Monthly Turnover

Expected Monthly Turnover

TIP – Enter the monthly amount you receive from either the Irish Government/Social Welfare or from the salary/wage your employer pays you (in euro). Make sure to work it out monthly if you get paid weekly by multiplying by 4.

## Запитання: Місячний Оборот

Очікуваний Місячний Оборот

ПОРАДА – Введіть щомісячну суму цифрами, яку ви отримуєте або від Irish Government/Social Welfare (Уряду Ірландії/Соціального Забезпечення) або заробітню плату, яку вам виплачує роботодавець (в євро). Обов'язково вирахуйте плату за місяць, якщо вам платять щотижня, відповідно помножьте цю суму на 4.

## Question: Occupation

EMPLOYEE  NOT CURRENTLY WORKING

Employer's Name

TIP – If you have employment in Ireland then tick 'EMPLOYEE' and in the next field 'Employer's Name' write in the name of your employer in block caps – i.e. CLAYTON HOTEL.

If you are currently not working in Ireland then tick 'NOT CURRENTLY WORKING' and then leave the 'Employer's Name' field blank.

## Запитання: Професія

ПРАЦЮЮЧИЙ  НЕ ПРАЦЮЮЧИЙ

Ім'я роботодавця

ПОРАДА – Якщо у вас робота в Ірландії, поставте галочку 'EMPLOYEE' (ПРАЦЮЮЧИЙ) і в наступному полі 'Employer's Name' (Ім'я Роботодавця) напишіть ім'я вашого роботодавця великими літерами – наприклад, CLAYTON HOTEL.

Якщо ви на даний момент не працюєте в Ірландії, поставте галочку 'NOT CURRENTLY WORKING' (НЕ ПРАЦЮЮЧИЙ), а потім залиште поле 'Employer's Name' (Ім'я Роботодавця) порожнім.